





# Asztalt csapkodó és egyre-másra kiálló ügyvédek megfosztották védői jogától és a királygyilkosok számára új védőt rendeltek ki

Aix en Provence esküdtbirósága előtt folytatott a marseillei királygyilkossági per második napi tárgyalása. Desbons védő indítványozta, hogy oltsák fel a Népszövetségnek a merényletkapcsolatos aktáit. Az elnök hozzájárult az előterjesztéshez, de úgy intézkedett, hogy az iratok felolvasására csak később kerüljön a sor.

A tárgyalási elnök indítványozta, hogy a tanács szerepét Ilics Hadzsi juváv állampolgár töltsse be. Kralj állt akkor azzal a kérdéssel fordult a bírósághoz, hogy milyen nemzetiiségű? Jugoszláv vagyok, — válaszolta.

**— Az nem nemzetiség —** kiáltozta Kralj és kijelentette, hogy tiltakozik az új tolmács ellen.

Desbons védő hangsúlyozta, hogy Ilics tolmácsot csak akkor lehet eladni, hogyha a teremben levő újságírók, akik tökéletesen beszélik a francia nyelvet, mint ellenőrző szerepel.

A védő mellett a tárgyalóteremben két orvos ült, mert Desbons ügyvédet névleges levelekben megölés fenyegetik, mert elvállalta a merénylet védelmét.

Aix en Provencebén tegnap közösen letartóztattak két jugoszláv állampolgárt, akik igen gyanús viselkedtek és nincsen kizárva, hogy a névtelen enyegető leveleket ezek küldték.

A Dide elmeorvos, a toulousi elmegyógyász, a toulousi elmeorvos, aki hosszasan figyelt meg Kraljt, kijelentette, hogy annak színészi hajlandósága van, nála megfigyelt és hátrányos befolyások kihatolnak egymást. A két ellenőrző orvos megerősítette Dide elmeszakértő kijelentéseit.

Aix en Provencebén a pillanatban küldőre lépett a bíróság és az esküdtek egyikének zárt tárgyalást adott át, amelyben az egyik párt eltiltást legujabb száma volt.

Desbons védő tiltakozik az ellen, hogy az esküdtek a tárgyalás alatt zárt leveleket kapjanak és követelte, hogy ugy ezt az eltiltást levelet, mint pedig minden a következőt, dobják a tűzbe.

Az egyik esküdt erre felállt és hivatalosan bejelentette, hogy az esküdtek ezental semmiféle levelet nem vesznek át és a mostanit is megsemmisítik.

Desbons védő követelte, hogy az esküdt döntését vegyék fel jegyzőkönyvbe, mert az elnök ezt a kívánságot elutasította.

Desbons védő kijelentette, hogy nem tartja el kellően a védelmet, hogyha a bíróság nem teljesíti a jogos előterjesztését.

A vádlott érdekében szükség van arra, hogy minden fontos momentumot jegyzőkönyvbe véteessen. Az elnök kijelentette, hogyha Desbons nem viselkedik nyugodtan, akkor kénytelen lesz meg-

fosztani védői jogától és helyébe más védőt kirendelni.

**A vádlottak erre mindhárom tiltakoznak ez ellen és bejelentik, hogy ebben az esetben nem válaszolnak többé a bíróság kérdéseire.**

A főügyész tiltakozik Desbons viselkedése ellen, ami a védő ügyvédet annyira felizgatja, hogy teljesen elveszti a fejét, csapkodja az asztalt és magából kikelve kiáltoz. A főügyész válaszolni akar Desbonsnak, aki ezt kiáltja feléje:

— Ez a köztársasági igazságszolgáltatás!

A főügyész kéri a bíróságot, hogy az ügyvédek fossza meg védői jogától.

**Desbons: Az én atyám is bíró volt és most a bíróság meg akar engem fosztani kegyeremtől.**

Az Aix en provencei ügyvédi rend elnöke szót kért és védelmére kelt Desbons ügyvédnek. Kérte a bíróságot, hogy legyen tekintettel az ügyvéd heves vérmérsékletére.

**A bíróság azonban nem vette figyelembe ezt a védelmet, Desbons ügyvédet megfosztotta védői jogától és új védőnek az ügyvédi rend elnökét rendelte ki.**

Az elnök azután a tárgyalást arra való tekintettel, hogy az új védő átnézhesse az iratokat, ma délelőttre halasztotta el.

Desbons ügyvédnek jogában áll a bíróság döntését öt napon belül megfellebbezni. Az új védőnek viszont jogában áll, hogy az iratok tanulmányozására határidőt kérjen. Amennyiben azonban ez a határidő öt nappal hosszabb, akkor a bíróság a mostani tárgyalást befejezettnek kénytelen kijelenteni és ebben az esetben később meghatározandó időpontban teljesen új tárgyalást kezd. Az ügyet esetleg új hidalják át, hogy a védelemmel megbízzák azokat a marseillei ügyvédeket, akik a vádlottakat a rendőri nyomozás idején képviselték.

## Öt világrészben több millió beteg

köszöni gyógyulását a világhírű „GASTRO-D” gyógyszernek.

Gyomor- és bélfekélyek, máj- és epebajok, légrvelés, gyomorbetegségek, göröcsök, ideges gyomorajok eseteiben hatása egyedülálló. Ez a gyógyszer egy Amerikában nemrég felfedezett gyógynövény kivonatából készül és az összes fent felsorolt betegségeknel azonnali enyhülést okoz és rövid időn belül tökéletes gyógyulást biztosít.

Tehtett arra, hogy közvetlenül a központi és a vegetatív idegrendszerre hat, amelyek a legtöbb esetben közvetlen okai az emésztőszervi megbetegedéseknek, az idegrendszer különböző zavarainak eseteiben is nagyon kedvező hatást fejt ki.

Le 130 utánvétel küldi a vezérképviselő: Császár E. gyógyszerész, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

sok alkalmazása miatt heves szóváltás támadt közöttük. Veszekedés közben Konovalov előrántotta revolverét és négy lövést adott le Gatovszkijra, akit két golyó eltalált. Gatovszkij szintén előkapta revolverét és bár haslóveles súlyos volt, rásütötte a fegyvert Konovalovra, aki szíven találva holtan esett össze. Gatovszkij fivére beállította az oradeai kórházba, ahol műtétet végeztek rajta. Állapota súlyos.

## Régi emlékművek megőrzése

Körülbelül kétszáz esztendeje van annak, hogy városunkban lerombolták az ugynevezett Katalin-városrészt, amire a városdítványok építése miatt volt szükség. Ennek a városrészenek a központja azon a vidéken volt, ahol jelenleg a Diaconovici Loga liceum áll. Az egykori Katalin-templom helyét átveszesz obeliszkek jelölték meg, amely azonban a háború utáni időkben lebontásra került. A város ideiglenes bizottsága Gredinariu Emil dr. kultúrtaácsnok javaslatára elhatározta, hogy az obeliszket újból felállítja, Foglalkozott a város vezetősége a város háza előtti téren álló régi osztrák eredetű emlékművel is. Ezt az emlékművet Ferenc József emeltette azoknak az osztrák katonáknak az emlékére, akik 1849-ben a magyar szabadságharcosokkal szemben a várat védelmezték. Az ideiglenes bizottság elhatározta, hogy ezt az emlékművet jelenlegi helyéről eltávolítja és megbizta a városi mérnökséget, hogy annak részére új, megfelelő helyet keressen.

## Nem szakadt le az építő tanoncotthon egyik erkélye

A napokban az a hír terjedt el, hogy az első kerületben épülő új tanoncotthon egyik erkélye beomlott. Bottez Gheorghe munkügyi vezérfelügyelő meghívására a Déli Hírlap munkatársa megtekintette az épületet. Ez alkalommal Dollinger Mihály építész, aki a munkügyi minisztérium megbízásából az építési munkákat vezeti, elmondotta, hogy az erkély leszakadásáról szóló hír tévedésen alapul annál is inkább, mert az épületnek egyáltalán semmiféle erkélye nem lesz. A főbejáratnál tervezett utcai lépcsőfeljárát kiugró padkáját lebontották, mert a munkásokat ellenőrző miniszteri vezérfelügyelő annak negyven centiméterrel való felemelését rendelte el. Alighanem ez szolgált alapul a téves híreknek. Dollinger építész ez alkalommal megmutatta a készülő épület egyes részeit. Elmondotta közben azt is, hogy a minisztérium terve alapján hasonló tanoncotthonok épültek legutóbb Brasovban és Cernautiban is. Az épület téglából és betonból készült. Az elv az, hogy minden helyisége világos és levegős legyen. A háló- és ebédlőtermeken kívül lesznek olvasó, társalgási szobák, azonkívül lesz egy nagy előadóterem, valamint fürdő is.

## Sürgős a francia hadsereg további kiépítése, mert a német fegyverkezés tulszárnyalja

A francia kamara pénzügyi bizottságának ülésén Chambaut előadó ismertette Németország fegyverkezését. Hangsúlyozta, hogy ez szükségessé teszi a francia hadsereg kiépítését is. Németországnak jelenleg nyolcszáz ezer főből álló hadserege van, amely azonban hamarosan felnövekszik egy millióra.

Ezzel szemben a francia hadsereg 368.000 fehér és 300.000 színes katonából áll. Szükségesnek tartja, hogy a kormány hadseregfelzárkó cölökre egy milliárd frankos póthitelet kérjen, mert semmi áldozattól nem szabad visszariadni, ha az ország biztonságáról van szó.

## Elszánt parlamenti harcokra készül az ellenzék és a nagy politikai vitákban résztvesz Maniu Iuliu is

A liberális pártban nagy harcok előztek meg Berceanu kamarai alelnök megválasztását. A többségi képviselők egyik csoportja erőteljesen küzdött a megválasztása ellen, de végül is alulmaradt ebben a harcban. Ez a csoport azonban nem riad vissza az újabb küzdelmektől és elhatározta, hogy mindannyiszor hangosan tüntetni fog Berceanu ellen, valahányszor az üléseken ő elnököl. A parlament ülészaka ebben az esztendőben igen rövid lesz, mert politikai körök véleménye szerint, ha a hadfelszerelésre vonatkozó szerződéseket a parlament ratifikálja, akkor karácsony után már nem tartanak üléseket.

ba hoznak olyan kérdéseket, amelyek a kormányra kényesek. Résztvesz a harcokban majd Maniu Iuliu is, aki már Titulescunak külpolitikai expozéját is meghallgatja a kamarában és több kérdést intéz a külügyminiszterhez.

Nagy érdeklődéssel várták tegnap Bratianu Dinu, a liberális párt elnökének királyi kihallgatását. Bratianu Dinu tegnap délután jelent meg az uralkodó előtt, de a kihallgatásról semmi nem került nyilvánosságra. Tegnap jelent meg kihallgatáson Antonescu pénzügyminiszter is.

A fővárosból jelentik még, hogy a nemzeti keresztény párt vezetőinek elhatározása szerint a november 14-én elmaradt tömeges felvonulást december 15-én tartják meg a fővárosban.

## Halálos ellenségek végzetes találkozása az erdőben

Feltűnést keltő párviadal folyt le az Oradea és Vascau között fekvő Dernatataros közszög határában. A véres revolverharc szereplői Konovalov egykori cári tábornok és Gatovszkij Leonid ugyanazok orosz politikai menekült voltak. Konovalov évekel ezelőtt a dernatatarosi bányák vezérigazgatója volt, de elbocsátották és azóta erdőkiutermelés foglalkozott. He-

lyébe Gatovszkij Leonid ugyancsak orosz menekült került a bányák vezérigazgatói állásába. Konovalov emiatt haragot tartott Gatovszkijjal, mert azt gondolta, az pszikálta ki állásából. Gatovszkij Leonid legutóbb fivérével és egy ügyvéd ismerősével vadászaton volt és Konovalov munkásai közül akartak maguknak hajtókat szerezni. Az erdőben a két haragot találkozott és a munká-

**SIEBOLD** butor  
jó, szép és olcsó  
Állandó kiállítás  
Imișoara I., Piața Unirii

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

Megánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 180, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hetőságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Megánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

1-52 este 10 óra után 14-69 vagy 2-68

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

## Patnyák éjszakai szolgálata

November 18-tól november 24-ig váro-  
sunkban a következő gyógyszertárak tartan-  
ak éjszakai szolgálatot:

Az első kerületben a Bratianu-téren levő  
Kulka-gyógyszertár.

A második kerületben a 3 August-utcában  
levő Löw-gyógyszertár és a Dorobantilor-  
utcában levő Meiszner-gyógyszertár.

A harmadik kerületben a Doja-utcában  
levő Róth-gyógyszertár.

A negyedik kerületben a Berthelot-kör-  
uton levő Craciun-gyógyszertár.

Az ötödik kerületben Kóváry—Chioreanul  
Iosif gyógyszertára és Fratelián Panajoth  
Ernö gyógyszertára állandó éjszakai szolgál-  
latot tart.

## A magyar leányok hévelme a közönséghez

Rohamosan közeledik a tél, alig pár  
hét választ el a karácsonytól. Egyesületi  
helyiségünket naponta ostromolják sze-  
gény anyák, sápadt, ruhátlan, rosszul  
táplált gyermekek. Valamennyi ruhát,  
fát kér, élelmiszerért könyörög. Tag-  
jaink környezetanulmányai alapján  
meggyőződöttünk, hogy legtöbbször nagyon  
is rászorul a segízésre. Segíteni még-  
sem tudunk, mert nincsen miből. Pedig  
az idén sem nézhetjük tétlenül, hogy ezek  
a szegény — többnyire sokgyermekes  
családok — még karácsony ünnepén is  
éhezzenek, fázzanak és ruhátlanok legye-  
nek. Azért felkérünk minden családot,  
apát, anyát és a gyermekeket, hogyha  
nélkülözhető ruhájuk, cipőjük, élelmi-  
szerük, gyermekjátékuk van a házban,  
azt küldjék el egyesületünknek. Hálásan  
fogadunk pénzádományokat, fát és bár-  
milyen más dolgot. Ismételtel kérjük  
a közönséget, hogy gondoljanak szegé-  
nyeinkre és adományait szíveskedje-  
nek eljuttatni a Magyar Házba a követ-  
kező megjelöléssel: A Magyar Leány-  
egylet karácsonyi akciója javára.

— Drechsler Miksa dr. főrabbi elő-  
adása. A timisoarai izraelita hitközség  
kultúrelőadásai hamar szert tettek nép-  
szerűsége és erős látogatottságnak ör-  
vendenek, mert ennek hasznát és fon-  
tosságát a zsidó közönség könnyen fel-  
ismerte. A téli idény beálltával ezek az  
előadások ismét kezdetüket veszik. Az  
első előadáson, mely e hó 24-én, vasár-  
nap délután 6 órakor kezdődik,  
Drechsler Miksa dr. főrabbi a zsi-  
dóság kultúrtörékvéseiéről beszél. Beve-  
zetésül énekszám lesz. Szabad belépés  
mellett vendégeket szívesen lát a rende-  
zőség.

## Ötven szegény ült a Szent Erzsébet asztalánál és boldogan élvezte a Misszió lelkes asszonyainak vendégszeretetét

Tegnap az Erzsébetek napja volt. Nagyon  
sok háznál örömmünnepet jelentett ez a nap.  
Már kora reggel elindultak a virágüzletek  
kifutói a színes virágsokrokkal, kosarak-  
kal. Alig győzték, annyi volt a megrendelés.  
Nem is hinné az ember, mennyi Erzsike,  
Elza, Böske él ebben a városban. Volt olyan  
ház, ahol nagymama, leánya és unokája, sőt  
még a cselédeleány is Erzsébet. Az Erzsébe-  
tes házaknak már messze tájáról kicsapó-  
dott az ünnepi ebéd és a névnap tortilla illata.  
Akármennyire is barátságatlan hangulatban  
köszöntött az időjárás tegnap az Erzsébe-  
tekre, mégsem tudott ünneprontó lenni és  
semmit sem ártott a hangulatnak.

Minden idők legbájosabb és legmelegebb  
szívi Erzsébeté azonban a névnap öröme  
kívül figyelemre méltó is küld ezen a napon.  
Ruhájába rejtett legendás kenyérből lett róz-  
sáival a könyörületességet hirdető. És sok  
nallgattak Szent Erzsébet asszonyra.  
Voltak családok, ahol szegény és nélkülöz-  
ött Erzsébeteket láttak vendégül tegnap. Voltak,  
akik sápadtra éhezett gyermekeket tar-  
tottak jól, miközben maguk bőjtöltek. A

— Harmadik kerületi Misszió-szervezet közös  
ünnepi ebédet adott ötven szegénynek. Bar-  
rátságos, meleg teremben Szent Erzsébet ol-  
tárt állítottak fel és hófehér abroszokkal ter-  
ítették meg az asztalokat. Péter Nor-  
bert, harmadik kerületi plébános szívében  
találó melegséggel beszélt a Szent Erzsébet  
asztalához hívott vendégeknek magyarul is,  
németül is, mivelhogy egyik szegény így ér-  
tett, a másik amugy. A misszió lelkes asz-  
zonyai pedig örömtől ragyogva hajoltak az  
asztalok fölé és meghatóan gyöngéd szere-  
tettel szolgálták ki ütött-kopott vendégeiket,  
akik csaknem valamennyien szenvedésektől

és hosszú élettől barázdált arcú öreg néni-  
kék voltak. Némelyiknek egészen fiatalos  
fény csillogott szemében az örömtől, amikor  
az első adag finom étel elfogyasztása után  
másodszor is megtöltötték a tányérját.

Egy nyolcvan éven felüli anyóka félen-  
ken megkérdezte, hogy vajjon a tésztát hazai-  
viheti-e, mert a kis unokájának nagy örömet  
okozna vele, hiszen nem igen jut ilyesmihöz  
szegényke. Amikor megnyugtatták, hogy  
csak vigye haza, reszkető kezekkel helyezte  
be rongyos kis kosarába a tésztát. Ez a jó-  
lelkű nyomorgó öreg asszony talán nem is  
tudta, hogy micsoda gyönyörű példáját adta  
az önmegtartózkodásnak és a szeretetnek.

Férfiak csak elvétve voltak az ebéden.  
Egy szegény vak ember a kezével tapogatta  
ki a tűzhely melegét, hogy annak irányában  
nyujtsa ki tányérját a második adagért.

A fehér asztal szokatlan vendégei egy óra  
mulva derűsen, nyugodt örömmel dicsérték  
egymás között a finom ebédet. Nem siettek  
asztalt bontani, olyan jól érezték magukat.  
Meleg szobában, jóllakottan, szeretettől kör-  
rűlvéve. Látszott, hogy nehéz volt megvál-  
niok Szent Erzsébet asztalától. Hiszen elte-  
lik megint egy esztendő — mondta kifelé  
menet az egyik néni — amíg megint olyan  
boldog lehetek, mint ma voltam. Ennek az  
asszonynak köszönhetem, hogy én is itt vol-  
tam az ebéden — mondta egy másik szegé-  
ny nő — és mellette levő öreg nőre mutatott.  
Lehajolt hozzá és őszinte szeretettel csó-  
kolt meg. Így hálálta meg neki, amiért ut-  
közben megszólította, hogy jöjjön vele és le-  
gyen ő is Szent Erzsébet vendége.

Ennél szebb Erzsébet napot senki sem lát  
ebben a városban. (—ga—)

— Rendőri hírek. Richter József  
első kerületi posztókereskedő feljelen-  
tést tett a rendőrségnek, hogy üzletéből  
rejtélyes módon eltűnt egy vég szövet,  
mintegy kétezzer lei értékben. A vizsgá-  
lat megindult. — Ismeretlen tettesek be-  
hatoltak Domán János kárpitos negyed-  
kerületi Pop de Basesti utcában levő  
lakásába, ahonnan ruhaneműt vittek el  
több ezer lei értékben. A tolvajokat kere-  
sik.

— Koszorumegváltás. A Magyar Nőegylet  
előadása ezton fejezi ki hálás köszönetét  
a negyedik kerületi Polgári Kör nagyrabec-  
sült tagjainak, akik Kelemen Salamon ur  
elhalálzásával koszorumegváltás címén  
hatszáz leit juttattak a Magyar Nőegylet jó-  
tékony céljaira.

**Porosz kokszt  
Brikett  
Szalonkőszén**  
legolcsóbban  
**ifj. REITER SIMON-nál**  
Piața Asaneștii 1. Telefon: 238

— Nagyszabású összeesküvést leplez-  
tek le. Beyruthból jelentik, hogy a fran-  
cia titkos rendőrség messzeágazó össze-  
esküvést leplezett le, amely Sziria felsza-  
badítását célozta. Az összeesküvők közül  
harminckettőt letartóztattak. Közöttük  
számos ügyvéd, tanár és egy rendőrtiszt-  
viselő is volt.

**Minden hölgy szeretné**  
a lovárosban látott modelljét esküszelni,  
ha legalább valamit tudna rajzolni. Vegyen  
tehát ön is részt Nagyságos asszony a  
modellrajzolósi tantolyamon. Nappali és  
este előadások. Jelentkezni lehet P. Unirii  
13. Dóm-templom előtt. Szabászmű Akadémia.

Lakjon Budapest szívében  
**Merano-szállod**  
IV., Bécsi-utca 2  
Telefon: 81-4-94 és 81-3-96  
Kitűnően felszerelt olcsó szobák,  
elsőrendű konyha  
**Új társas helyiség!**  
Központi fűtés. Hideg-meleg folyó-  
vízellátás le és fel. Panziórendszer.

— Száz lei miatt felakasztotta ma  
Bucurestiből egy Balog Anna  
magyar nő tragédiájáról érkezik a hír.  
Balog Anna száz leiel tartozott ház-  
dájának és mivel azt nem tudta meg-  
fizetni, a háztulajdonos kijelentte,  
hogy három nap alatt el kell hagyni a  
lakását. Három nap múlva megjele-  
tulajdonos a lakásban, hogy vagy a  
kapja meg, vagy pedig az asszony ki-  
tegye. Amikor a lakásba benyitott, E  
Annát felakasztva találta. A sze-  
asszony valószínűleg azon való kétsé-  
esésében követte el tettét, hogy pénz  
kül az utcára kell kerülnie. A háztul-  
nos észrevette, hogy az asszony még  
halott és a kötelet elvágta. Balog A  
a mentők haldokolva szállították a  
házba.

— A kommunista üzelmekkel vé-  
tanár perének tárgyalása. Con st  
tinescu-Jasi egyetemi tanárt  
mint arról már ismételt megemlé-  
tünk — több társával államellenes s  
vezkedés miatt perbe fogták és a  
tárgyalásával a chisinaui hadbíró  
bizták meg. A per tárgyalását mára  
ték ki. A fővárosi lapok közlik a fra-  
posta, telefon és távriada szervezetek  
nemzetközi békeszövetség és az impe-  
lizmus elleni liga tiltakozását. Mind  
a szervezetek a tanár perének törli-  
követelik. Brasovi intellektuelek és m-  
kások csoportja kiáltványban követé-  
per megszüntetését és Constantine  
Jasi tanárnak állásába való visszahe-  
zését.

## Művészet

Kiutasították Ungár Imre zongora-  
vészt az országból. A romániai turnéján  
Ungár Imre zongoraművész legutóbb  
jon akart hangversenyt tartani. A kon-  
azonban elmaradt, mert az oradeai P-  
szállóban Ungár Imrénél megjelent egy  
lamrendőrségi detektív és közölte, hogy  
curestii telefonintézkedésre a művésznek  
ladékátlanul el kell hagyni az országot.  
térkes helyen történt kijelentés szerint a  
goraművész csak ideiglenes engedéllyel  
delkezett, amelyet a kultuszminiszter  
nem hagyott jóvá. Ungár Imre és fele-  
már visszautazott Budapestre. A romá-  
turnának ezzel vége szakadt.

Bánsági énekesnő sikere. Városunk s-  
házkedvelő közönsége még nem felejtett  
a gyönyörű hangú, szőke primadon  
Wiume-Schneider Elzát, aki ké-  
előtt az itteni magyar szintársulatnak ve-  
tagja. A bánsági származású énekművés-  
aki közben a romániai német szintársu-  
nak is leghetesebb tagja volt, az ut-  
időben Erdély minden városában nagy s-  
rel hangversenyezett. Wiume Elza,  
hangjának behelzítő, tiszta csengése és  
kolázottsága főleg a hangversenydobog  
predestinál, az utóbbi időben önálló ha-  
versenyeivel őszinte sikereket aratott.  
képpen a Mozart-daloknak méltó interpr-  
tora, de nem kevesebb tehetséggel éneki  
különböző operákból. Kilátás van rá, hog-  
közel jövőben ismét városunkban élvezi  
jűk a szép karriert befutott bánsági éne-  
nő művészetét.





# Közgazdaság

## Sztráktöröknek akarja felhasználni isztviseleket a Dermata-gyár igazgatósága a munkássággal szemben

Uj Dermata cipőgyár munkás sztrájkja egyre jobban elmérszül. A gyár vezetősége úgy gondolja, hogy a sztrájkoló munkások ellentétben a gyár tisztviselőit használja sztráktörökként. Az igazgatóságban a gyár tisztviselőit és tisztviselőket az irodákból a gépek mellé helyezte, hogy az irodai munkások munkája révén a gyárat úgy mozgathassák, mint a munkások. A gyár tisztviselői és magánalkalmazottak egyetemes értekezletét erre ülést tartott, amelyen

tiltakoztak a Dermata igazgatóságának eljárása ellen és a munkaügyi miniszterhez is tiltakozó táviratot intéztek, egyben sürgős intézkedéseket kértek a lealacsonyító kényszermunka beszüntetésére. Ezenkívül a gyűlésen résztvevő tisztviselők kimondták, hogy minden egyes elvált magántisztviselő és magánalkalmazott egy napi keresetét a Dermata munkások ellentállási alapjára adja le, hogy együttérzésüket ilyen módon is kifejezésre juttassák.

## Áru volt a rossz időjárás miatt a hetipiacon és az árak drágulást mutattak

Ma napi hetipiac a kedvezőtlen időjárás miatt gyenge forgalmu volt. A piaconál jóval kevesebb árut hozták a vidéki árusítók és az árak általánosan emelkedést mutattak. Friss tojásár 2.20 leit is kérnek, a legolcsóbb pedig 1.80 lei darabonként. A vaj 1.80 lei, tehénturó 7—9, juhturó 24—28, burgonya 3—4, alma 8—16, dió 18—20, szőlő 10—16, szőlőlevél cukor nélkül 10—12

lei kilónként. Hónapos retek csomója 2, fejes saláta 1.50—2, karfiol 3—10, tölténivaló kalarábé 1—1.50, tölténivaló paprika 1 lei darabonként. Harcsa kilója 45—60, élő ponty 45—50, ikra 120, libamell 30, combja 25, aprólék 14, hár 40, máj 100 lei kilónként. Hízalt liba nyolc kilós 140—160, hízalt kacska 60—70 lei darabonként. Rántánivaló csirke párja 25—30, sütnivaló 35—40 lei.

NEGYVENNEGY SZAZALEKOS  
ZAFELAR MEGSZÜNTETÉSE.  
A városból jelentik, hogy azok a hímelyek szerint a negyvennégy százalékos devizarendszer megszüntetését

érdekében a pénzügyminiszter és a Nemzeti Bank kormányzója hozzájárultak a kereskedelmi miniszter terveihez, nem felelnek meg a valóságnak. Ebben az ügyben még mindig folynak a tárgya-

lások, amelyek azonban eddig nem vezettek eredményre. Tegnap a pénzügyminiszteriumban további értekezlet volt, amelyen ugyancsak a külkereskedelmi rendszer megváltoztatásáról volt szó.

Gazdasági konfliktus Románia és Egyiptom között. Az egyiptomi kormány rendelkezése miatt, amely megnehezíti a román árunak Egyiptomba való bevitelét, a román kormány hasonló intézkedést talált szükségesnek és az egyiptomi áru behozatali vámilletéket a kétszeresére emelte. A két ország közötti konfliktus azonban rövidesen elsimul, mert a kairói román követ máris megkezdte a tárgyalásokat egy kereskedelmi szerződés és fizetési egyezmény megkötése érdekében. Végleges meg egyezés néhány nap múlva várható.

Tavasszal megkezdik az új Duna-hid építését. Évek előtt felmerült egy a Dunán építendő hid terve, hogy ezzel Románia és Jugoszlávia között az összeköttetés megjavuljon. A két ország között már megtörtént a megállapodás a hid helyére és az építési költségek megosztására vonatkozólag is. Franasovici közlekedésügyi miniszter ezen a héten Belgrádba utazik, hogy a jugoszláv közlekedésügyi miniszterrel a hidra vonatkozólag még néhány részletet megbeszéljen. Az új hid építését a tavasszal kezdik meg.

Háboru előtti koronajáradék-tulajdonosok figyelmébe. A pénzügyigazgatóság felszólítja mindazokat, akik a háboru előtti négy százalékos koronajáradék papirokat, illetve az esedékes kamatokat nem váltották be és nem vették fel, sürgősen jelentkezzenek a pénzügyigazgatóságon Wagner osztályfőnöknel. Ellenkező esetben a kiutalásokat visszajuttatják a miniszteriumhoz azzal, hogy az érdekeltek a kamatokra nem tartanak igényt.

A középértékek emelése. Az Argus című fővárosi lap értesülése szerint a pénzügyminiszteriumban a középértékek emelésén dolgoznak olyan áruknál, amelyek után importilletéket és forgalmi adót szednek. A középértékek emelésével a miniszterium ugyanis ezeket az illetékeket is emelni kívánja. A középértékek emelését az utóbbi időben észlelt áremelkedésekkel kívánják magyarázni. A pénzügyminiszterium reméli, hogy a reform folytán újabb egy milliárd leiel emeli a költségvetés bevételeit.

Külföldi kiállítók hosszú sora a lipcsei tavaszi mintavásáron. A jövő év március elsején megnyíló lipcsei tavaszi mintavásáron a német ipart ötszáz kiállító fogja képviselni. Ujabb jelentkezéseket a németországi gyáripár köréből nem is várnak, mert ezekkel a kiállítókkal a német ipar szinte maradéktalanul képviselve lesz. Annál nagyobb számban várnak azonban külföldi kiállítókat, mert a már most megmutakozó érdeklődés alapján a külföldi kiállítók számára nagymérvű emelkedésével kell számolni. A csehszlovák cégek mellett számos bécsi kiállító is bejelentette már részvételét, de több belga, angol, holland, dán, kínai és japán vállalat is megjelenik gyártmányaival a lipcsei mintavásáron, amely március 6-án zárja majd le kaput.

Csendes a gabonapiac. A bánági gabonapiac a tengeri irányzata barátságos, míg a többi gabonamű irányzata csendes és a piac üzletelen. A piaci árak a következők: bánági buza 395, torontáli buza 400, tengeri 250, zab 310, takarmányárpa 300, korpa 250, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásban 750, nagymalmi liszt 770, tókmag 700, napraforgómag 410, cirokmag 260 lei száz kilónként. A lóheremag 32 és a lucerna-mag 26 lei kilónként.

JAMES CLYNING:

## Abessziniának hozhét virága

Virága a mai forrongó Abessziniából

Copyright by Déli Hírlap

Óriási pedig erre elengedte Ibrahim, lehajolt, felvette a rókát és megintrele.

Megszégyenült Ibrahim akkor megszégyenült szánta el magát.

Értelről egyszerre az óriás nyakába ért és megszorította azt.

Óriás ember, mint valami lisztes, hogy bukott le eszméletlenül a hobába.

Ibrahim pedig vette a rókáját és megintrele.

Ét a fogást ezenkívül még máskor is próbálta vele kötekedő suhanc társain. Határozta, hogy ezt megcsinálja a annal is.

Adta, hogy gyors cselekvésre van szükség.

Illámgyorsan kell a barlangba ugrani és ugyanakkor máris meg kell rania a japán nyakát. Nem szabad ne egy pillanatnyi időt sem engedni, hogy az őt észrevegye, mert az számára halál jelent.

Ugyanis a kis asztalon, amelyen a fényleket leadó villanygép állott, ott fejt egy revolver is. A revolver hatóra volt töltve és zavarja nyitva, hogy bármely pillanatban azonnal használható lehessen.

A japán kém ugyan biztos volt, hogy

senki nem lepheti meg és senki nem lesheti ki, azonban elővigyázatosságból mégis kéznél tartotta a gyilkos fegyvert.

Ibrahim nem akarta a tervét a következő éjszakára elhalasztani. Nem akart előzetesen jelentést tenni gazdájának. Talán azt gondolta, hogy akkor nem engednék meg neki a dolgot.

Meg aztán meg akarta mutatni, hogy neki is hasznát lehet venni.

A japáni éppen ott állott a tükör előtt és leste, hogy a leadott fényjelekre milyen választ kap.

A következő pillanatban a szikrázott, de nem azoktól a fényjelektől, amelyeknek a megjelenését leste a tükörön, hanem attól az erős és fájdalmas fogástól, amellyel a macska-ügyességű Ibrahim a torkát megragadta.

Azonban még mielőtt ráeszmélhetett volna, mi is történt vele, máris élettelenül bukott le a földre.

Ibrahim, akinek szabad mozgását a fejéről bőségesen leboasztott kötél nem akadályozta, nem akart várni azzal, amíg a japáni magához tér és birokra kel vele. Tudta, legalább is gondolta, hogy ebben az élet-halálharcban ő volna a vesztes.

Körülnézett tehát, mivel bilincselhetné meg a japánt.

Talált is mindenféle szíjat és kötél-darabot, amelynek kitűnően a hasznát vehette.

Előbb a japáni két karját annak háttára hajlította vissza és ott szorosan összekötözte a csuklóit. Tudta jól, hogy sohasem tanácsos a foglyok kezéit elől megkötöni. Rendszerint addig erőlköd-

nek, amíg kezeiket a szájukhoz emelik és aztán a fogukkal — ha nagy fáradság árán is — előbb-utóbb sikerül a köteleket kibogozni.

Aztán bokánál és térdnél összekötözte a japán két lábát is. Ilyenformán annak a részére teljesen lehetetlenné vált a felállás, ha majd magához tér.

Eszébe jutott, hogy esetleg magához való térése után a fogoly segítségért kiáltozhat. Pedig azt akarta, hogy Gerezed András ilyen állapotban lássa ellenfelét. Ezért hát egy rongyot, amely valószínűleg a fényjelzőgép tükkörszerkezetének a tisztítására szolgált, a szájába gyömöszölt.

— Hej, — gondolta egyszerre magában — ez a kutyafia eb magához térhet, amíg én itt vagyok a barlangban. Akkor pedig meglát engem. Hátha a gazdám jobban szeretné, ha átkozott szemének pillantását nem vethetné rám és ne is tudja, kicsoda bánt el így vele?

Talált egy másik kendőfelét is, amelylyel szorosan bekötötte a japán szemét. Háttal a tarkóján úgy szobogozta a kendőt, hogy nem kellett attól tartani, hogy az megoldódik, akárhogy is próbálja majd a fogoly a fejét a sziklapadlóhoz dörzsölni.

Ibrahim csak akkor nézett körül a barlangban.

Szűk, kicsi helyiség volt az. Lent, fent és oldalt csupa szikla. Csak egy apró helyen szakította meg a sziklafalat egy keskeny kis ajtó. A szoba butorzata mindössze egy durva, gyalulatlan deszkából összerótt egyszerű asztal volt, amelynek lapján ott állott a fényjelzőgép. Az asztal mögött az egyik szikla-

falon nagy tükrök lógott. Nem toalettképeket szolgált ez azonban, hanem a messziről jövő fényjelek felfogására.

Egy láda hevert még az egyik sarokban, azonkívül papírok, rongyok, kötelek, szíjak összevissza.

Ibrahim odament az ajtóhoz.

Be volt zárva.

Azonban a kulcs befüröl volt a zárban.

Ez arra vallott, hogy a japáni nagyon vigyázott, nehogy valaki arról az oldalról meglepje. Arról biztos volt, hogy az kívülről nem történhetik meg, mert a sziklabarlang nyílása alatt feneketlen mélység tátongott, felette pedig a várig nagy magasság emelkedett. Lehetetlennek látszott akár felülről, akár pedig alulról, hogy valaki odamásszék és őt kikémlelje.

Ibrahim megfordította a zárban a kulcsot és kinyitotta az ajtót.

Szurok sötétség tárukt eléje.

Egy-két lépéssnyire bement az üregbe és tapogatózott.

Hamarosan kitapogatta, hogy egy kisebb üregbe jutott, amely tulajdonképpen folytatása a nagyobbik barlangnak.

Ide-oda nyújtott kémelő kezei egyszerre csak egy lefógo kötélbe ütődtek. Amikor a kötelet megfogta, észrevette, hogy azon szabályos közkövek csomók vannak.

— Ez a kötél a le- és fölfelé mászásra szolgál, — állapította meg Ibrahim, amihez nem is kellett valami nagy bölcsesség.

Visszament a nagy üregbe és befüröl ajtóból bezárta az ajtót. A kulcsot azonban magához vette.

(Folyt. köv.)

**Rádió**

Szerda, november 20. Bucuresti. 6: Rádiózenekar. 7: Felolvasás. 7.20: Rádiózenekar. 8: Hírek. 8.15: Szerelmi dalok operákból, lemezek. 8.55: Felolvasás. 9.10: Milotineau Grete zongorázik, Tassian Serban énekel. 10: Előadás, utána Debussy: Fuvola-, hegedű- és hárfaszonáta. 10.30: Hírek. 10.45: Kis rádiózenekar. 11.45: Hírek. Budapest. 7.45: Torna. 11: Felolvasás. 1: Beszkárt-zenekar. 1.30: Hírek. 2.40: Gordonka. 5.10: Diákfélóra. 5.45: Hírek. 6: Liszt Ferenc hódolata Szent Cecilia előtt. 6.40: Olasz nyelvtanítás. 7.10: Szalonzenekar. 8: Előadás. 8.30: Hanglemezek. 9.10: Előadás. 9.40: Hírek.

10.20: Operaházi zenekar. 11.20: Cigánymuzsika. 11.50: Előadás. 12: Jazz. 1: Hírek. Budapest II. 6.45: Szalonzenekar. 7.15: Előadás. 88: Antik olasz áriák és dalok. 8.40: Előadás. 9.15: Hanglemezek. 10: Hírek. 10.30: Szalonzenekar. Bécs. Este 8.30: A rádiózenekar hangversenye. 9.25: Szimfónikusok. 11.10: Híres énekesek lemezei. 12.45: A régi Bécs zenéje dalokkal. Belgrád. Éjfél 12: Táncczene. Berlin. Este 7.30: Schubert-darabok. 9: Zenés tragédia. Lipse. 7.45: Zongoraötös. 9.10: Szimfónikus-zenekar. Milánó. Este 9.50: Verdi: Trubadur, opera. Róma. 5.40: Szalonzene. 11.30: Táncczene. Stockholm. Este 9: Szimfónikus-hangverseny. 11: Táncczene. Stuttgart. 7.45: Nollen: Az az ember, akiben nem él a muzsika, hang-

kepek. Éjfél után 1: Orgonaművek, majd Brahms-hangverseny. Varsó. 7.45: Könnyűlemezek. 10: Chopin-művek. 11: Táncczene. Csütörtök, november 21. Bucuresti. 6: Kis rádiózenekar. 8.15: Híres énekesek lemezei. 9.15: A filharmónikusok hangversenye az Athenaeumból. 11.15: Szórakoztatólemezek. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.40: Zongorajáték. 3.40: Hírek. 5.10: Mit tudjon a háziasszony a tojáról, felolvasás. 5.45: Hírek. 6: Mezőgazdasági félóra. 6.30: Koncert-szalonzenekar. 7.30: Hanglemezek. 8: Előadás. 8.30: Cigánymuzsika. 9: Két egyfelvonásos. 10: Hangverseny. 11: Hírek. 11.25: Jazz. 12: Cigánymuzsika, utána hírek. Budapest II. 6: Szalonzenekar. 8.30:

Előadás. 9: Cigánymuzsika. 9.45: 10.10: Hanglemezek. Belgrád. 1: Zenekarhangverseny. Délután 6: Boszniai néptánc. Bécs. 3: Operalemezek. Este 8.20: Trombitakar hangversenye. 11.10: Zenekarhangverseny. Éjfél után 1: Táncczene. Milánó. 5.40: Bariton- és szoprán-ének, áriák. 6.30: Esetleges közvetítés Asma. 11.15: Táncczene. Róma. 5.40: Citeran. 9.50: Operaelőadás. Stockholm. Es Mendelssohn: Négy dal szöveg nélkül. 11: Zenekari hangverseny. Stuttgart. 8: Szép esti-zene. 10.15: Rádiózenekar. Varsó. 6.25: Könnyű-zene. 9: Vidám-szimfónikusok hangversenye. 12: Táncczene.

Egyes szó ára 3 lejt; vastagabb betűvel 5 lejt. Allástkeresők szavankint 2 lejt fizetnek. Jellegű hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jellegűvel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

**Apróhirdetések**

*Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény*

Apróhirdetéseket felvesz Csető Déli Hirlap kiadóhivatala, P. I. C. Bratiann & Fabrică. Kart. trafik, Piața Traian és Str. Merv. sarok. Principele Caroli Mare trafik, Piața Kúttli. A hirdetés minden esetben előre fizetendő.

**Uktatás**  
kötöny diplomával  
rendelkező román tanárno jutányosan vállalja középiskolások korrepetálását és vizsgára való előkészítését. Cim a kiadóban. (3637)

**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

**Vakás**  
Különbejáratu  
szépen butorozott utcai szoba kiadó. Strada Memorandului 4, I. em. (3563)

Legujabb perzsa- és modernszőnyegek függönyanyagok, gyapjufonal óriási választékban  
**WEISZ & COMP.**  
Kézimunka R.-P. :: Weisz-palota.

Impresszárió kerestetik  
10.000 lei kaucióval, ki a tolmács szere vállalja. Román, szerb és német vagy gyar nyelvtudás megkívánatik. Ajánlja „Impresszárió” jelige alatt a kiadóba

Előkészíték:  
matematikából és román nyelvből tanulókat. Bogaciov műgyeter hallgató. III., Str. Romulus 58. (3543)

**Különiéle**  
50.000 lei kölcsönt  
keresek elsőrangú fedezet mellett, jó nyereségrészesedéssel. Választ „Biztos befektetés” jeligére a lap kiadóhivatalába kérek. (3628)

Olcso kölcsön  
I. betáblázásra, kereskedelmi váltóra, konverziós adósságok rendezésére kapható egytől-harminc évi törlesztésre. Bővebbet „Belgiana” A. G. Kereskedelmi és Bóvállalat, I., Str. Eminescu 6. Telefon 22-80. (3631)

**Ha szép akar lenni**  
használgon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárán a „Fekete Saszh” Piața I. G. Bratiann

**Adás-vétel**  
Singer-varrógép  
karikahajós, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (3638)

Elsőrangú vegetáriánus koszt házban és házon kívül kapható. Cim a kiadóban. (3479)

Harisnyaszem-felzedést jól és olcsón vállalom. Cim: II. kerület B. Delavrancea-utca 24, ajtó jobbra.

Pénzestárs  
(25—40 ezer leiel) rentábilis üzemhez, teljes biztosíték mellett, kerestetik. Cim a kiadóban. (3592)

Fehérneműjavítást stoppolást, olcsón vállalom. III., Str. Romulus 72. (2040)

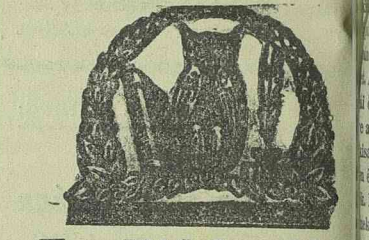
**Finom férfiruhák és fércipők**  
kifogástalan állapotban jutányosan eladó. Cim: Str. Petru Tegea 1, földszint. (Neptun-fürdő mellett). D. u. 2—5-ig.

Olcson eladó  
jókárbán lévő barna uri télikabát. Cim a kiadóban. (3584)

**SPIRA-BUTOR**  
Saját készítmény  
Modern + Jó + Olcsó  
I., Bulevardul Regele Ferdinand 6 sz. a Gyapjúipar üzlete mellett.

**Kombinéfüzők Princessfüzők**  
Orvosilag rendelt baskötők, alkalmi füzők, melltartók  
„Sanitaria”  
Timisoara  
Bulev. Berthelot 21  
Telefon 23-95

**Katolikusok!**  
Bárminő biztosítási ügyben díjtalan utbaigazítással szolgál a  
**Katolikus Népszövetség Biztosítási Osztálya**  
(A Phönix biztosítótársaság kebelében)  
Timisoara I., Str. Dr. Vértes 2. sz.  
Telefon 21-81



**Fordító-irodám**  
L., Piața Bratiann 3. sz. alatt, (a I. Hirlap mellett) van, ahol, mint eddig olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre.  
N. MAGDU  
román nyelv és gyorsírás-tanár Bucuresti és Timisoara város volt-első fordítója.

Az ország egyetlen vendégipari szaklapja a  
**Gazeta Restauratorilor Vendéglősök Lapja**  
megjelenik minden szombatban. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán!

**Karácsonyi társasutazás Budapest és Bécsbe**  
INDULAS: december hó 25-én, délután  
VISSZATÉRÉS: január hó 2-án éjjel  
a Központi Bank EUROPA Menetjegyirodájának rendezésében  
Jelentkezési helyek: Lapunk kiadóhivatalában, telefon 2-52 és a Központi Bank Európa Menetjegyirodája Timisoara, Telefon 15-15  
Részvételi díjak: Budapestre oda és vissza saját utlevéllel 1500 lei  
3 hónapos utlevéllel 2100 lei  
Bécsbe oda és vissza saját utlevéllel 3000 lei, 3 hónapos utlevéllel 4500 lei  
összes vízumokkal. + Kérjen prospektust!